SPAWN
GODSLAYER
THE WINTER KING, PART 2

TRADUCIDO Y MAQUETADO POR SPAWN

2

200 1SBN 330 CAN

SPAWN.COM

HOLGUIN TAN DE LOS SANTOS HANNIN

TODD McFARLANE AND
IMAGE COMICS PRESENT

STORY
BRIAN HOLGUIN

PENCILS
PHILIP TAN

INKING
PHILIP TAN
JEFF DE LOS SANTOS
EDGAR TADEO

LETTERING
FRANCIS TAKENAGA

COLOR
IAN HANNIN

COVER
JAY ANACLETO
MATT MILLA

PRODUCTION
FRANCIS TAKENAGA

EDITOR IN CHIEF
BRIAN HABERLIN

PRESIDENT
MCFARLANE TOYS
LARRY MARDER

PRESIDENT OF
ENTERTAINMENT
TERRY FITZGERALD

EXECUTIVE DIRECTOR
OF SPAWN.COM
TYLER JEFFERS

MANAGER OF
INT'L. PUBLISHING
FOR TMP
SUZY THOMAS

PUBLISHER FOR
IMAGE COMICS
ERIK LARSEN

SPAWN CREATED BY
TODD McFARLANE

Desde antes del tiempo, el mundo de Ur ha sido gobernado por varios dioses, que gobiernan los diferentes reinos de los humanos. Pero desde la sombra del caos llega un misterioso enemigo, un implacable merodeador que ha desafiado a los mismos dioses: el Godslayer.

Previamente: Bairn, el Godslayer, regreso a su fortaleza después de la masacre en su tierra natal, la isla del reino de Endra-La. Él fue seguido por el fantasma de Neva, su único amor, a quien abandono décadas atrás. Atrapada entre dos mundos después de su muerte, Neva lucha para hacerse notar ante Bairn en su forma fantasmal. Por fin los dos amantes se reúnen y Bairn le cuenta a Neva lo que ha sido su suerte, el trato que hizo, y la oscura tarea con la que ha tenido que cargar. Pero su reunión fue corta debido a que Bairn fue invocado nuevamente por su oscuro "maestro," quien envía al cazador de dioses a una nueva prueba. Su más reciente objetivo: Urshrek, el rey del invierno.

Spawn created by
TODD MCFARLANE

7 09853 00477 6 00211

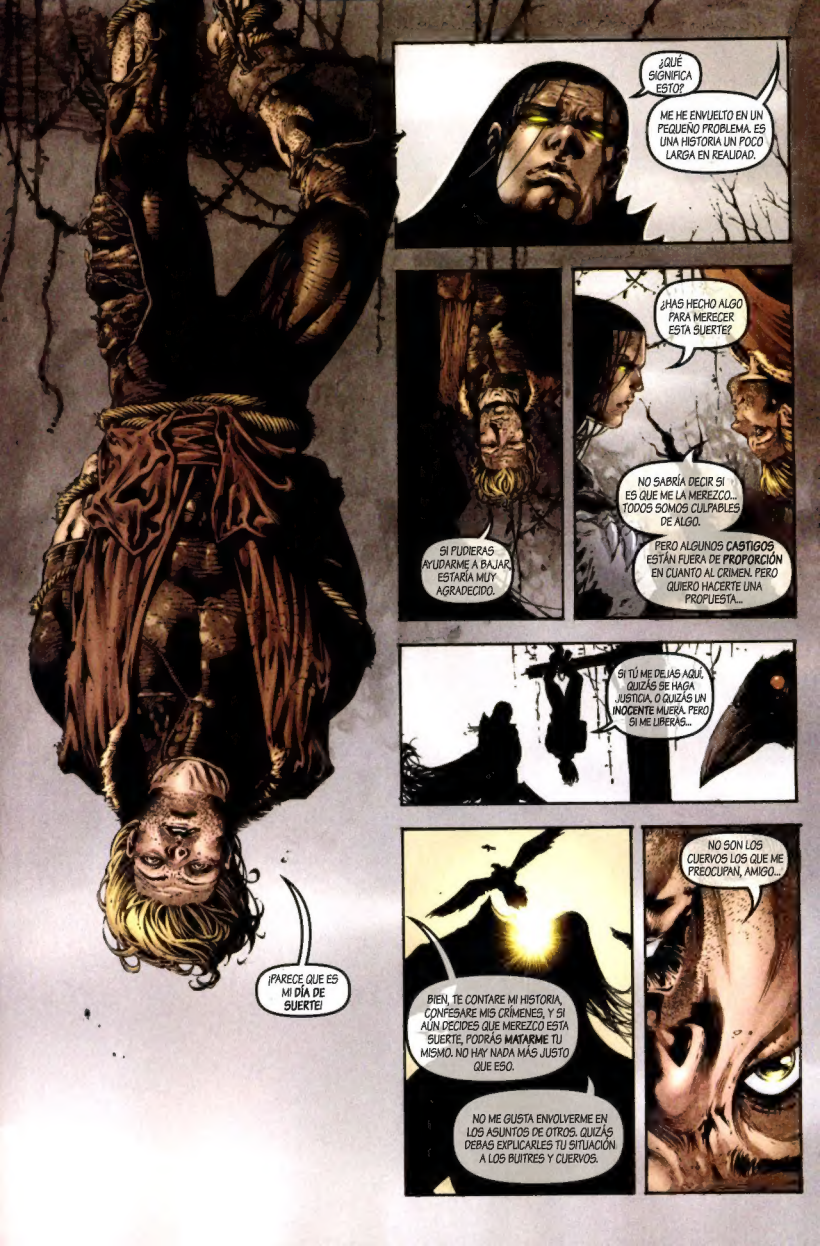
TODD McFARLANE PRODUCTIONS
SPAWN.COM

SPAWN GODSLAYER VOL. 2. June 2007. First Printing. Published by IMAGE COMICS, 1942 University Ave. Berkeley, CA 94704. Spawn Godslayer, its logo and its symbol are registered trademarks © 2007 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2007 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc. PRINTED IN CANADA.

LA FORTALEZA DEL GODSLAYER...
ESTOY SOLA, NUEVAMENTE, EN LO MÁS PROFUNDO DE LAS CATACUMBAS DE ESTE HORRIBLE LUGAR.
ÉL DIJO QUE SE TENIA QUE IR. QUE SU MAESTRO HABÍA HABLADO.*
ME DIJO QUE ME LLEVARÍA CON ÉL, QUE ME SACARÍA DE ESTE MALDITO LUGAR.
A TRAVÉS DEL PUENTE DE NIEBLA... A DONDE SEA QUE FUERA ENVIADO.
NO TE DEJARA IR.
AÚN PUEDO ESCUCHAR SU ADVERTENCIA.
AÚN PUEDO SENTIR EL FRÍO ROCE DE LA NEBLINA ROBEÁNDONOS. PUEDO SENTIR COMO EL TIEMPO SE ESTIRA Y SE ARRASTRA HASTA PARARSE...
PUEDO SENTIR COMO SU MANO DEJA DE ESTRECHARME.
HASTA QUE SE HA IDO.
BAIRN...
Y AUN SIGO AQUÍ, SOLA.
NUEVAMENTE.
¡BAIRN! ¡NO!

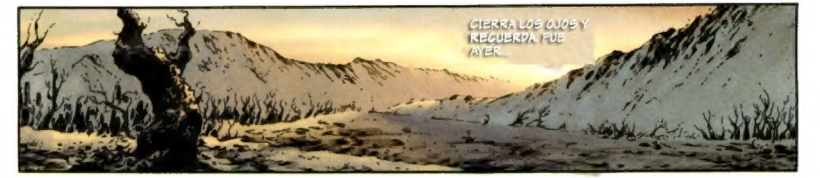
*VER GODSLAYER #1

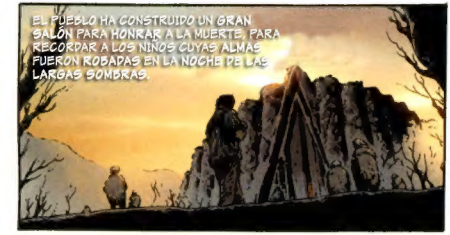
PASO CAERION, NORTE DE LAS TIERRAS DE PERREN...
¿NEVA?
¡NEVA!
¿HOLA?.
¿QUIÉN ESTÁ AHÍ?
¡HOLA! ¡POR AQUÍ!
¿QUIÉN—?


¡PARECE QUE ES MI DÍA DE SUERTE!
¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?
ME HE ENVUELTO EN UN PEQUEÑO PROBLEMA. ES UNA HISTORIA UN POCO LARGA EN REALIDAD.
SI PUDIERAS AYUDARME A BAJAR, ESTARÍA MUY AGRADECIDO.
¿HAS HECHO ALGO PARA MERECER ESTA SUERTE?
NO SABRÍA DECIR SI ES QUE ME LA MEREZCO... TODOS SOMOS CULPABLES DE ALGO.
PERO ALGUNOS CASTIGOS ESTÁN FUERA DE PROPORCIÓN EN CUANTO AL CRIMEN. PERO QUIERO HACERTE UNA PROPUESTA...
SI TÚ ME DEJAS AQUÍ, QUIZÁS SE HAGA JUSTICIA, O QUIZÁS UN INOCENTE MUERA. PERO SI ME LIBERAS...
BIEN, TE CONTARÉ MI HISTORIA, CONFESARÉ MIS CRÍMENES, Y SI AÚN DECIDES QUE MEREZCO ESTA SUERTE, PODRÁS MATARME TU MISMO. NO HAY NADA MÁS JUSTO QUE ESO.
NO ME GUSTA ENVOLVERME EN LOS ASUNTOS DE OTROS. QUIZÁS DEBAS EXPLICARLES TU SITUACIÓN A LOS BUITRES Y CUERVOS.
NO SON LOS CUERVOS LOS QUE ME PREOCUPAN, AMIGO...

"ES ESO..."

EL REINO DE UHMBER...
UREL EL COSECHADOR SE ESTREMECE POR EL FRÍO DE LA MAÑANA Y CIERRA LOS OJOS.


CIERRA LOS OJOS Y RECUERDA. FUE AYER...


EL PUEBLO HA CONSTRUIDO UN GRAN SALÓN PARA HONRAR A LA MUERTE. PARA RECORDAR A LOS NIÑOS CUYAS ALMAS FUERON ROBADAS EN LA NOCHE DE LAS LARGAS SOMBRAS.

TANTA MUERTE EN UN SOLO LUGAR.
ESTA DEMASIADO FRÍO PARA ENTERRARLOS EN LA TIERRA.

SON RECOSTADOS SOBRE LARGAS TABLAS DE ROBLE, CUBIERTAS CON SÁBANAS. SUS PEQUEÑOS CUERPOS ROCIADOS CON SALVIA.
ES UNA ESCENA SOMBRÍA. TODOS HACEN REVERENCIAS, REZAN EN SILENCIO PARA CONFORTAR A LOS VIVOS...
Y DAN GRACIAS POR LOS QUE NO FUERON LLEVADOS.

TODOS EXCEPTO UNO.
SE LLEVO A MI NIÑO. MI HIJO SE HA IDO.

NUESTROS REZOS ESTÁN CONTIGO, UREL. PERO DEBES SER FUERTE. DEBES SER FUERTE PARA TU **OTRO** HIJO.
¡NO TENGO **HIJO**! YO HICE UN SACRIFICIO, EN SECRETO. SACRIFIQUE A EGIL PARA QUE AUN PUDIERA **VIVIR**.
¡¿QUÉ?!
¿ACASO NO FUE DE SU AGRADO? ¿ACASO SE SINTIÓ **INSULTADO** AL OFRECERLE A MI HIJO MÁS DÉBIL?

¡NO! ¡EL SOLO ES **CRUEL**!
¡EL NOS OFRECE **PENURIAS** Y NOSOTROS LE LLAMAMOS SABIO. EL NOS OFRECE MISERIA Y NOSOTROS LE DECIMOS **AMABLE**!
¡QUE TRISTES, Y PATÉTICOS SOMOS!

¿DE QUIEN ES ESTE **NIÑO**? ¿O ESTE? ¡ESTO NO ES HONOR! ¡ESTO ES **ASESINATO**!

COMO ES QUE PODEMOS **VIVIR** BAJO EL YUGO DE ESTE **TIRANO**.
¡BLASFEMO!

¡DETENTE, TONTO! ¡TRAERÁS SU **IRA** SOBRE TODOS NOSOTROS!
¿POR QUÉ HABRÍA DE IMPORTARME SU **IRA**? ¡QUE MÁS PODRÍA QUITARME!

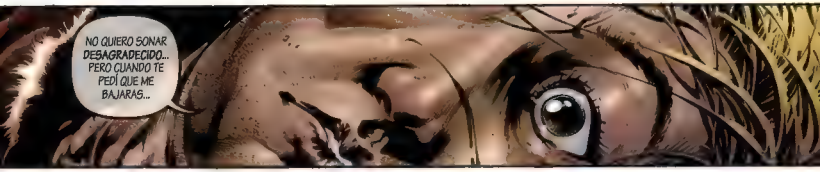
¡ESCÚCHAME, **URSHREK**! ¡OTROS PODRÁN LLAMARTE **REY**, PERO YO TE LLAMO **MONSTRUO**!
¡TÚ ERES MI **ENEMIGO** Y ROGARE POR TU **MUERTE**!

KRUNCH!
¿QUÉ CLASE DE BRUJERÍA ES ESTA? ¡SE CONVIERTE EN HUMO!
¡UFF!
A TU DERECHA, AMIGO. ¡A TU DERECHA!
BUEN PERRO... HAL. BUEN CHICO...

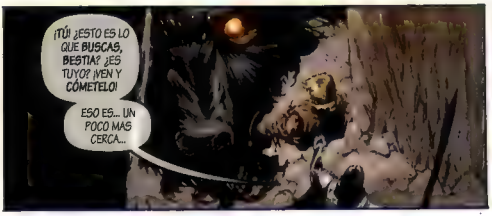
ENFRÉNTAME, BESTIA. PONGÁMOSLE FIN A ESTO.
LINDO... GIGANTE... MONSTRUO...

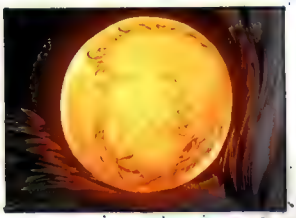
¡DETRÁS DE TI! ESTÁ JUSTO DETRÁS—

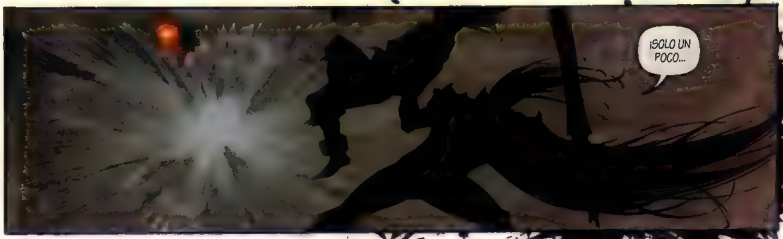
¡YAAAUH!


NO QUIERO SONAR DESAGRADECIDO... PERO CUANDO TE PEDÍ QUE ME BAJARAS...

¡NO ERA ASÍ COMO ME LO IMAGINABA!
¡QUIETO, TONTO!


¡TÚ! ¿ESTO ES LO QUE BUSCAS, BESTIA? ¿ES TUYO? ¡VEN Y CÓMETELO!
ESO ES... UN POCO MAS CERCA...




¡SOLO UN POCO...

...MAS CERCA!
AAOoooOoo!
PHHPt
BIEN PENSADO, EXTRAÑO. ESTOY IMPRESIONADO. PERO HERIDO O NO, DUDO QUE LA BESTIA SE MANTENGA ALEJADA POR MUCHO TIEMPO.
CREO QUE TIENES RAZÓN.
POR CIERTO, ME LLAMO DROMO. ¿CUÁL ES TU NOMBRE, AMIGO?
NO SOY TU AMIGO.

¿QUÉ HABRÉ HECHO PARA MERECER ESTO?
¿ACASO NO FUI CASTA, PURA Y OBEDIENTE? ¿ACASO NO DI MI VIDA, MI ESTACIÓN, MIS PROSPECTOS, TODO PARA SERVIR COMO RECIPIENTE DE LA DIOSA?
AHORA MI MUERTE SE HA CONVERTIDO EN UNA CRUEL PARODIA DE MI VIDA.
UNA VEZ MÁS, ME HAN DEJADO ATRÁS, SOLA, ESPERANDO PACIENTEMENTE.
AQUÍ, EN ESTE INFIERNO, RODEADA DE RELIQUIAS DE DIOSES MUERTOS.
PERO YA NO TENGO PACIENCIA.
ESTE LUGAR, ESTÁ MALDITO. EL AIRE ESTÁ CARGADO DE LOCURA. SUS PAREDES SON UN ECO DE HORRORES.
¿CÓMO HA PODIDO SOPORTAR TODOS ESTOS AÑOS? ¿CÓMO CONSIGUIÓ NO VOLVERSE LOCO?
OH CLARO.
NO DEBERÍA IMPORTARME.
¿O SÍ?
TRÁIGANME...
TRÁIGANME EL CÁLIZ Y LA PERLA... PARA ENTUMECER MI MENTE Y... AHOGAR MIS SENTIDOS... POR FAVOR...
GRACIAS.

¿ERES DE ELYAR, CIERTO? ¿VIENES DE ENDRA-LA? PUEDO DECIRLO, POR LA FORMA EN QUE TE MUEVES, TAN ORGULLOSO Y NOBLE.
ESTÁS MUY LEJOS DE CASA.
VOY EN BUSCA DE UN REINO LLAMADO UHMBER. ¿HAS OÍDO DE ÉL?
ESPERA UN SEGUNDO.
¿UHMBER? SÍ, ESTÁ A UN PAR DE DÍAS A PIE. A MENOS TIEMPO SI DESEAS SER COMIDO POR UN GIGANTE O DEVORADO POR LOBOS.
¿PUEDES MOSTRARME EL CAMINO?
ES LO MENOS QUE PUEDO HACER. ¿CUÁL RUTA QUIERES, LA CORTA, LA FÁCIL, O LA SEGURA?
LA CORTA.
HECHO. CREÍ QUE EN ELYAR ERAN GENTE MUNDANA, EDUCADA Y ESAS COSAS. ¿ACASO EL CONGELADO E INSIGNIFICANTE REINO DE UHMBER ESTÁ EN SUS MAPAS?
MI RAZA POCAS VECES SE VE ENVUELTA EN LA SUERTE DE REINOS INSIGNIFICANTES.
ESO ES CIERTO. NO HAY REINO MÁS "INSIGNIFICANTE" QUE UHMBER. AH, MUCHO MEJOR, ESOS BASTARDOS SE LLEVARON MIS BOTAS, ¿PUEDES CREERLO?
¿CUÁL FUE TU CRIMEN?
ROBO, DEBO CONFESARLO. YO ROBÉ... BUENO... ALGO.
NO. ESPERA. ESO ES UNA MENTIRA. YO NO LO ROBÉ, SOLO INTENTÉ ROBARLO. Y NO ES COMO SI ALGUIEN LO FUERA A EXTRAÑAR.
¿Y ESOS SALVAJES DE PERREN QUÉ FUE LO QUE HICIERON, ACASO ME ENJUICIARON COMO GENTE CIVILIZADA? NO, ¡ELLOS TRATARON DE ALIMENTAR CONMIGO A SU PERRO FANTASMA!
TE PREGUNTO, ¿ES ESO JUSTICIA?
SIGUE CAMINANDO.

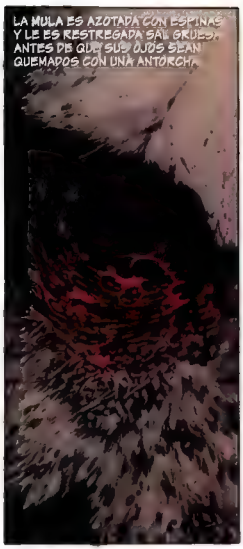
ASÍ QUE ELYAR, ¿A QUIEN VAS A MATAR POR ELLOS?
¿QUÉ DIJISTE?
POR FAVOR. ALGUIEN COMO TÚ, VESTIDO CON ARMADURA, EXTRAÑOS OJOS, ESPADA DEL TAMAÑO DE UN MÁSTIL... ALGUIEN LA VA A PASAR MAL.
ESCUCHA, AMIGO. HAY ALGO ATRACTIVO CERCA DE ESTAS ROCAS, HAY UN TABERNA, MAGDA'S. ¿HAS ESCUCHADO DE ELLA? UN GRAN LUGAR, MAGDA'S.
BIEN, NO ESTA MUY CERCA, PERO TAMPOCO ESTA MUY LEJOS. SOLO NOS ALEJARA UN PAR DE HORAS DEL CAMINO, PERO VALDRÁ LA PENA.
CAMA... COMIDA... VINO... MUJERES... TODO LO QUE QUIERAS.
NO.
COMO DESEES. POR SUPUESTO, ESO NO PODRÍA INTERESARTE, ¿CIERTO? MUJERES, QUIERO DECIR.
ALGUIEN COMO TÚ, APUESTO QUE DEBES TENER UNA HERMOSA CHICA ESPERÁNDOTE EN CASA, ¿CIERTO? ¿HERMOSA? ¿SUAVE COMO EL VERANO ARCADEO? NO PODRÍAS PEDIR MÁS.
APUESTO QUE DEBE ESTAR PARADA EN LA VENTANA, JUSTO EN ESTE MOMENTO, OBSERVANDO EL OCEANO...
...SOLO ESPERANDO QUE EL MAR TRAIGA DE REGRESO A SU AMADO, OJOS VERDES, MALHABLADO, CARA DE PIEDRA, SIN SENTIDO DEL HUMOR.
SUFICIENTE BALBUCEO. CUÉNTAME DE UHMBER. CUÉNTAME DEL REY DEL INVIERNO.

¿EL REY DEL INVIERNO? BIEN, ESO ES UN CUENTO INTERESANTE...
BIEN, UHMBER PODRÁ SER UNA DESOLADA, Y CONGELADA **BOLSA DE ESTIÉRCOL**, PERO ESO NO QUIERE DECIR QUE DEBAS SUBESTIMAR A SUS DIOSES.
EL REINO ES GOBERNADO POR **DOS DIOSES**. HERMANOS. **GEMELOS** SEGÚN DICEN. EL PRIMERO ES EL **REY DEL VERANO**, QUIEN GOBIERNA LA MENOR PARTE DEL AÑO.
DICEN QUE ES AMABLE Y GRAN SOBERANO QUE SONRÍE GENTILMENTE.
PERO EL OTRO... **URSHREK**... GOBIERNA LA MAYORÍA DEL AÑO, Y DICEN QUE ES UN **TIRANO**.
¿UN TIRANO? ¿QUÉ QUIERES DECIR?
BIEN, SEGÚN LO QUE HE OÍDO, EL REY DEL VERANO ES FELIZ CON LOS SACRIFICIOS DE GRANOS Y FRUTAS QUE SON DEJADOS EN SU ALTAR. PERO EL REY DEL INVIERNO NO ES COMPLACIDO TAN FÁCILMENTE.
ÉL ES UN **CANÍBAL**. ESO ES LO QUE ES. SACRIFICIOS HUMANOS, BEBES ROBADOS EN LAS NOCHES, TODO ESO.
AHORA **TODOS LOS DIOSES** SON UNOS **BASTARDOS**, SI ME LO PREGUNTAS. PERO **URSHREK** ES MUCHO PEOR. ¿QUIÉN LOS NECESITA?
LA FORMA EN QUE TRATAN A LOS MORTALES COMO JUGUETES, CONVIRTIENDO SUS VIDAS EN UNA **TRAGEDIA** PARA SU PROPIA SATISFACCIÓN... SON UNA **PLAGA TODOS** ELLOS, ESO ES LO QUE DIGO.
PERO YA FUE SUFICIENTE CHARLA. SALDREMOS MAÑANA AL AMANECER. ESTOY SEGURO QUE QUERRÁS **DORMIR**.
MMMM...

LA TENUE LUZ DEL AMANECER PASA A TRAVÉS DE LAS FRÍAS BARRAS DE HIERRO DE LA CELDA DE UREL. LAS ÚLTIMAS CUATRO HORAS NO HAN SIDO DE HOLGAZANERÍA.
SU ABUELA ERA UNA BRUJA Y EL APRENDIÓ UN POCO DE SU OFICIO CUANDO ERA JOVEN.

SUS DEDOS SE MUEVEN CON FLUIDEZ PARA DESPISTAR EL FRÍO, HACIENDO TRENZAS... ARREGLANDO NUDOS... PLANTANDO MALDICIONES...

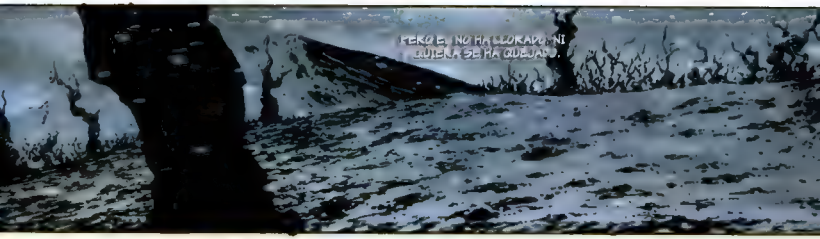
CONCENTRA SU VOLUNTAD, Y SUS ESPERANZAS EN ESE TEJIDO. QUIZÁS, EN ALGÚN LUGAR ESCUCHEN SUS PLEGARIAS, Y LE SEAN CONTESTADAS.
Y LA MUERTE POR FIN LLEGUE AL REY DEL INVIERNO.


LA MULA ES AZOTADA CON ESPINAS Y LE ES RESTREGADA SAL GRUESA, ANTES DE QUE SUS OJOS SEAN QUEMADOS CON UNA ANTORCHA.

UREL [illegible] SENTI[illegible] CIEGA[illegible] LE ESCU[illegible] PIEDRAS.
UN CAMPESINO ENVIADO A LAS TIERRAS SALVAJES, LLEVANDOSE SU SUERTE MALDITA Y SUS BLASFEMIAS CON EL.

SU HOGAR Y SUS MERCANCÍAS LE SON ARREBATADAS Y SU NOMBRE NUNCA SERÁ NOMBRADO OTRA VEZ, EXCEPTO QUIZÁS, EN LA NOCHE DE LAS LARGAS SOMBRAS...
...PARA ASUSTAR A LOS NIÑOS

SU PIEL DE ORO SE HA VUELTO ÁSPERA DEBIDO A LOS FUERTES VIENTOS Y SUS OJOS DÉBILES APENAS PUEDEN VER EL RADIO HORIZONTE


PERO EL NO HA FLORADO, NI QUIERA SE HA QUEJADO.

ÉL ENFRENTARA SU JUICIO COMO UN HOMBRE.
VERA CARA A CARA.
Y LO ESCUPIRA EN LOS OJOS

¡ELYAR! ¡BUENOS DÍAS!
¡COMIDA! ¡VINO! ¡ARMAS! ¡Y BOTAS! ¡HACE MUCHO FRÍO A DONDE VAMOS!
Y NO TE PREOCUPES, LOS CABALLOS HABÍAN SIDO ROBADOS DESDE UN PRINCIPIO. LOS HABÍA DEJADO EN MAGDA'S. CONFÍA EN MÍ, NADIE DE AHÍ PODRÍA TENER CABALLOS TAN FINOS.
¡HE TRAÍDO REGALOS! ¿ACASO NO SON HERMOSOS?
¿ROBASTE UNOS CABALLOS?
NO SÓLO CABALLOS...
PERO SI TE SIRVE DE AYUDA, PODRÍAMOS REGRESÁRSELOS A SUS LADRONES ORIGINALES CUANDO TERMINEMOS.
¿QUÉ DICES? HARÍAMOS MENOS TIEMPO... REGRESARÍAS CON TU MUJER MÁS RÁPIDO...
Y ASÍ COMENZÓ EL VIAJE. EL GODSLAYER Y SU GUÍA...

A TRAVÉS DE LAS ESTEPAS DE LA AÑORANZA... HASTA EL VALLE DE LAS LÁGRIMAS MUERTAS...
PASANDO POR LA COLINA DE LOS TITANES...
¡GUF!
A LO LARGO DEL PASO DE LAS CATARATAS ELLOS CABALGARON, DESDE EL AMANECER HASTA EL ANOCHECER...
CUALQUIER PROBLEMA QUE SE LES CRUZARA POR EL CAMINO, EL GODSLAYER SE HACÍA CARGO
Y SU ACOMPAÑANTE, DESPUÉS DE UN TIEMPO, APRENDIÓ A CONTENER SU LENGUA

¿POR QUÉ LLORAS?
¿QUIEN... QUIEN ERES?
¿ACASO NO ME RECONOCES?
ME PARECES FAMILIAR. ¿ERES UNA DE MIS HERMANAS?
OH, QUERIDA... ¿QUÉ ES LO QUE TE HA HECHO?
¡ÉL TE HA TRAICIONADO! ¿CÓMO ES QUE TODAVÍA PUEDES AMARLO?
¿CÓMO ES QUE NO LE ODIAS?
QUIZÁS PODAMOS HACER UN TRATO...

AQUÍ ES, CRUZANDO ESTE PUENTE... SE ENCUENTRA EL REINO DE UMBER.
¿ENCANTADOR NO CREES? ¡MILLAS Y MILLAS DE BASURA CONGELADA Y MISERIA ÉPICA!
MIRA ALGUIEN ESPERA EN EL OTRO LADO.
¿UN VIGÍA?
QUE DEMONIOS...
¿QUÉ ES ESA COSA?
QUE ESTOS HUESOS SIRVAN COMO ADVERTENCIA PARA AQUELLOS QUE DESEEN PROVOCAR LA IRA DE URSHREK!
QUE ESTE TONTO DESDICHADO SIRVA PARA MOSTRAR EL GRAN PODER DEL REY DEL INVIERNO!

URSUREK, QUIEN ACECHA EN LAS NOCHES COMO UNA SOMBRA, QUIEN ROBA A LOS BEBÉS DE SUS CUNAS, QUIEN BEBE EN LA OSCURIDAD Y SE DA UN BANQUETE CON EL SOL!
URSUREK, EL CUAL SU VOLUNTAD NO DEBE SER CUESTIONADA Y SUS DESEOS SON SUPREMOS!
TIEMBLEN ANTE SU NOMBRE Y SEPAN QUE SUS OJOS ESTÁN POR TODAS PARTES! ESTAS TIERRAS SON DE ÉL...
...Y SU PALABRA ES LA LEY!
...POR FAVOR...
...MÁTENME...

ESTÁ HECHO.

TE AGRADEZCO TUS SERVICIOS, **DROMO**, PERO CREO QUE ES TIEMPO DE TOMAR CAMINOS SEPARADOS.
NO EN ESTA VIDA, ELYAR. QUIERO SABER QUE ES LO QUE **SIGUE**.

¿TE CONTÉ DE LA VEZ QUE ESCAPE DE UNA CIUDAD A GATAS? AHORA, ESA SI ES UNA HISTORIA...
CONTINUARÁ...

TUS SUPERHÉROES FAVORITOS DE MARVEL, DC, Y DEMÁS EDITORIALES TE ESPERAN EN:

GISICOM

LA GALAXIA DEL COMIC

WWW.GISICOMFORO.ES